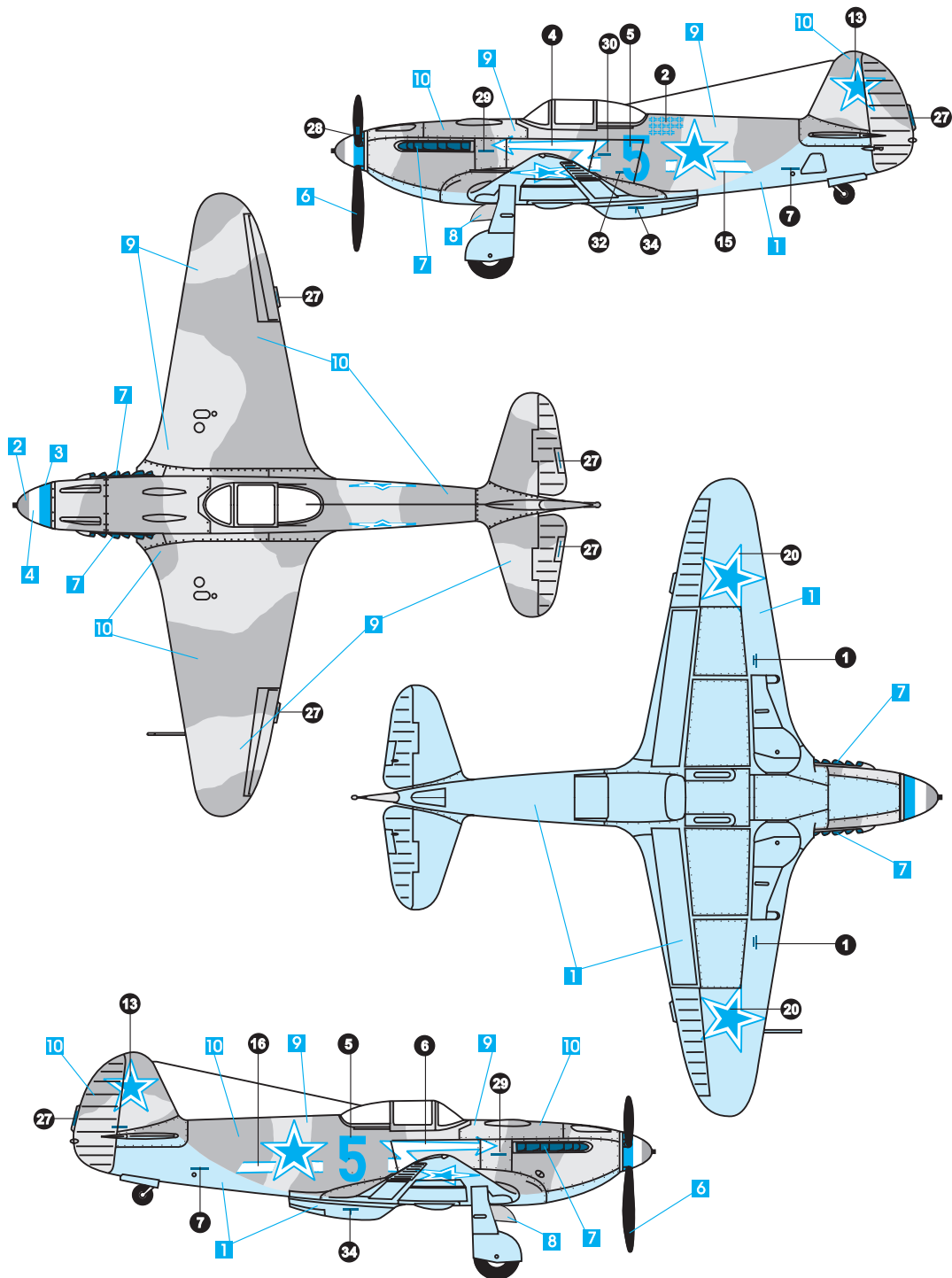


por. Roger Sauvage, celkem 16 sestřelů, Východní Prusko, zima 1944

Lt.. Roger Sauvage, 16 kills, Eastern Prussia, late 1944

le lieut. Roger Sauvage, 16 destructions en l'airen total, la Prusse-Orientale, l'hiver 1944.

Leutnant Roger Sauvage, insgesamt 16 Abschüsse, Ostpreußen, Winter 1944.



## YAK-3 " NORMANDIE-NIEMEN "



Jak 3 byla nejlepší Jakovlevova stíhačka vyráběná za 2. sv. války. Úspěšný dřevěný drak Jak 1 byl v roce 1943 odlehčen a doplněn novým motorem WK 105 PF o výkonu 1240 k. Francouzský stíhací pluk "Normandie-Niemen", založený v Rusku v roce 1942, vyměnil svoje Jaky 9 za nové Jaky 3 v listopadu 1944, kdy se účastnil sovětské ofenzivy ve Východním Prusku. Bojoval tehdy v sestavě 303. gardové stíhací divize pod velením slavného gen. maj. Zacharova.

Ačkoli Jak 3 byl typicky ruské "dřevěné" letadlo, se spartánsky vybaveným pilotním prostorem a chudým rádiovým a navigačním vybavením, Jak 3 byla vynikající frontová soubojová stíhačka, extrémně obratná, s dobrou stoupavostí a rychlostí (646 km/hod v 4100 m). V bojové hladině do 5000 m byl Jak 3 tvrdým soupeřem pro všechny německé stíhačky, a zkušení francouzští piloti své Jaky využívali perfektně. Udává se, že během války sestřelili celkem 273 nepřátelských letadel, z toho 222 stíhaček. Normandie-Niemen se vrátila do Francie v červnu 1945, a co je zajímavé, používala své Jaky nějaký čas společně s kořistními Fw-190 A 8.

rozpětí	9,20 m	max. rychlost v 4100 m	646 km/hod
délka	8,50 m	dolet	648 km
vzletová hmotnost	2692 kg	motor Klimov WK-105PF	1240HP
max. rychlost při zemi	567 km/hod	výzbroj	1x SVAK 20mm 2 x UBS 12,7 mm



The Yak 3 was the best fighter Yakovlev produced during WW 2. The successful Yak 1's wooden airframe was lightened and fitted with a new WK 105 PF engine (1240 HP) in 1943. The Free French aviation regiment "Normandie-Niemen", which was set up in Russia in 1942, replaced its Yak 9's with new Yak 3's in November 1944. At that time the regiment took part in the Russian offensive in East Prussia, part of the Soviet 303rd Guards Fighter Division, commanded by famous General-Major Zakharov.

Although it was a typical Russian "wooden" aircraft, with spartan cockpit and poor radio and navigation equipment, the Yak 3 was an excellent front line combat fighter, extremely maneuverable, and with a very good rate of climb and speed (646 km/h at 4100 m). Up to 5000 m, where most dog-fights on the eastern front occurred, the Yak 3 was tough opponent to all German fighters and experienced French pilots employed the new aircraft efficiently. It is believed, that they got a total of 273 kills from March 1943 to May 1945, with 222 of them being fighters. Normandie-Niemen returned to France in June 1945, and what is interesting is that, in the post war French Air Force, Yak 3's were employed together with captured Fw-190A-8's.

wing span	9,20 m	max. speed	646 km/hod / at 4100m /
length	8,50 m	normal range	648 km
take-off weight	2692 kg	engine Klimov WK-105PF	1240HP
max. speed	567 km/h	armament	1x SVAK 20 mm, 2 x UBS 12,7 mm



Le Jak 3 était le meilleur avion de chasse de Jakovlev qui était produit pendant la deuxième guerre mondiale. Le Jak 1, le dragon en bois couronné de succès était en 1943 délesté et complété du nouveau moteur WK 105 PF de puissance 1240 k. Le régiment de chasse français « Normandie-Niemen », fondé en Russie en 1942, avait remplacé ses Jaks 9 par les nouveaux Jaks 3 en novembre 1944 où il a fait partie de l'offensive russe sous le commandement du célèbre gen. maj. Zacharov.

Bien que le Jak 3 soit un avion russe typique « en bois », avec son espace de pilotage à la spartiate et avec son équipement pauvre de radio et de navigation, le Jak 3 était un avion de chasse de duel excellent sur le front, extrêmement habile, avec une bonne force ascendante et une bonne vitesse (646 km/heure en 4100 m). Sur le plan de combat jusqu'à 5000 m, le Jak 3 était un adversaire dur pour tous les avions de chasse allemands, et les pilotes français chevronnés s'en servaient parfaitement. Il est indiqué qu'ils ont abattu pendant la guerre 273 d'avions ennemis en tout, dont 222 d'avions de chasse. Le Normandie-Niemen est retourné en France en juin 1945, et ce qui est intéressant c'est qu'il était utilisé ses Jak pendant quelque temps avec les Fw-190 A 8 pris de guerre.

envergure	9,20 m	vitesse max. en 4100m	646 km/heure
Longueur	8,50 m	rayon d'action	648 km
poids d'envol	2692 kg	moteur Klimov WK-105PF	1240 HP
vitesse max. à terre	567 km/ heure	armement	1 x SVAK 20 mm 2 x UBS 12,7 mm



Yak 3 wurde das beste Jakovlevs Flugzeug, das während des 2. Weltkrieges gefertigt wurde. Erfolgreicher hölzerner Drachen Yak 1 wurde im Jahr 1943 entlastet und mit einem neuen Motor WK 105 PF mit dem Effekt 1240 HP ergänzt. Die in Rußland im Jahr 1942 gegründete französische Jagdgruppe tauschte ihre Yak 9 für neue Yak 3 im November 1944 bei dem Anteil an die sowjetische Offensive in Ostpreußen. Diese kämpfte damals bei der 303. Jagdgarde division unter der Führung berühmtes Gen. Maj. Zacharov.

Obwohl Yak 3 ein typisches russisches "hölzernes" Flugzeug mit völlig spartanisch ausgerüstetem Pilotenraum und armen Funk- und Navigationsanlage war, war Yak 3 ein hervorragendes, extrem geschicktes Frontjagdflugzeug mit gutem Aufstieg und guter Geschwindigkeit (646 Stundenkilometer in der Höhe 4100 Meter). In der Kampfhöhe bis 5000 Meter war Yak 3 ein harter Gegner für alle deutsche Jagdflugzeuge, und erfahrene französische Piloten benutzten perfekt ihre Yak. Nach Angaben wurden insgesamt 273 feindliche Flugzeuge abgeschossen, davon 222 Jagdflugzeuge. Normandie-Niemen wurden wieder nach Frankreich eingesetzt, und was interessant ist, benutzte diese ihre Yak zur Zeit zusammen mit beutegerieren Fw-190 A-8.

Spannweite	9,20 Meter	Max. Geschwindigkeit in 4100 m	646 Km/ St
Länge	8,50 Meter	Flugbereit (- weite )	648 Kilometer
Höchstaufstiegsgewicht	2692 Kilogramme	Motor Klimov WK- 105 PF	1240 HP
Max. Bodengeschwindigkeit	567 Km/ St	Ausrüstung:	1 x SVAK ( SWAK ) 20 Millimeter 2 x UBS 12,7 Millimeter

UPOZORNĚNÍ \* ATTENTION \* ACHTUNG \* ATTENTION \* 注意

- Před začátkem stavby si pečlivě prostudujte stavební návod. Při používání barev a lepidel pracujte v dobře větrané místnosti. Lepidla ani barvy nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Model není určen malým dětem, mohlo by dojít k požití drobných dílů.  
Carefully read instruction sheet before assembling. When you use glue or paint, do not use near open flame and use in well ventilated room. Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.
- Von dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit Belüftung öffnen. Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.
- lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps. Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- 組み立てる前に必ず説明書をお読み下さい。接着剤や塗料をご使用の際は、窓を開けて十分な換気をおこない、火のそばでは使用しないで下さい。小さな子供の手の届かない所に必ず保管してください。部品や破片を噛んだり、なめたり、飲んだりすると大変危険です。又、部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったりすると窒息する恐れがありますので、破り捨てて下さい。

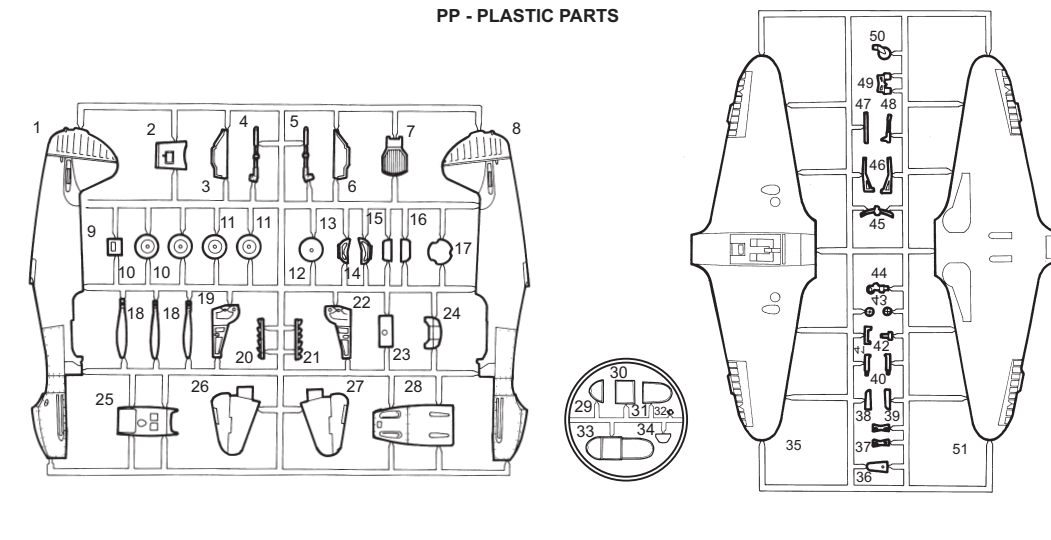
INSTR. SYMBOLY \* INSTRUCTION SIGNS \* INSTRUKTION SINNBILDEN \* SYMBOLES \* 記号の説明

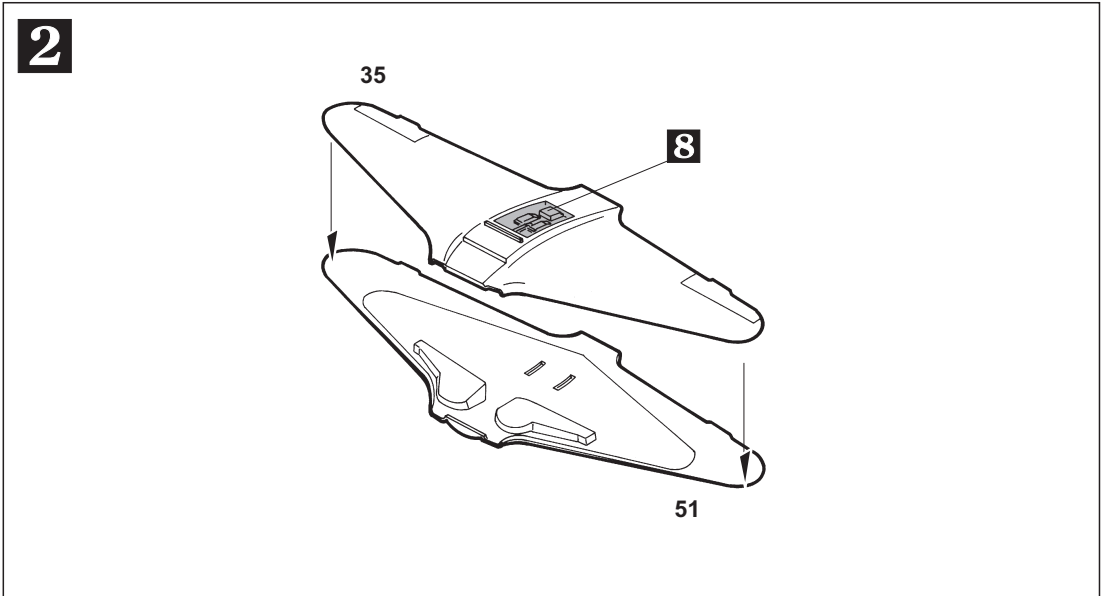
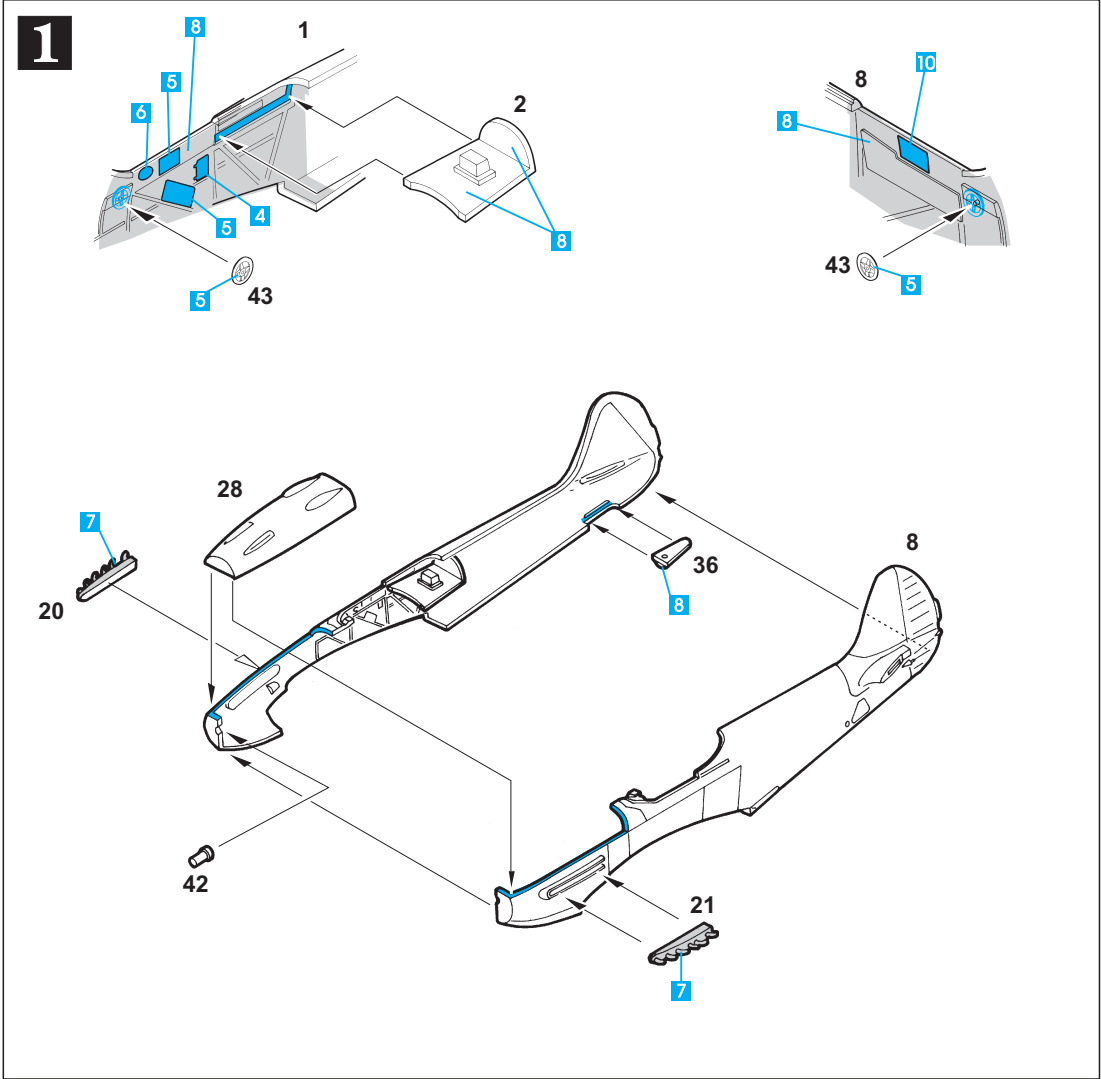
- OPTIONAL  
FACULTATIF  
NACH BELIEBEN  
VOLBA  
選択する
- BEND  
PLIER  
FAIRE UN TROU  
BITTE BIEGEN  
OHNOUT  
折る
- OPEN HOLE  
FAIRE UN TROU  
OFFNEN  
VYVRTAT OTVOR  
穴を開ける
- SYMMETRICAL ASSEMBLY  
MONTAGE SYMÉTRIQUE  
SYMMETRISCHE AUFBAU  
SYMMETRICKÁ MONTÁ  
左右均等に組み立てる
- A NOTH  
L INCISION  
DER EINSCHNITT  
ZÁŘEZ  
切る
- REMOVE  
RETIRER  
ENTFERNEN  
ODŘÍZNOUT  
移す

BARVY \* COLOURS \* FARBEN \* PEINTURE \* 色

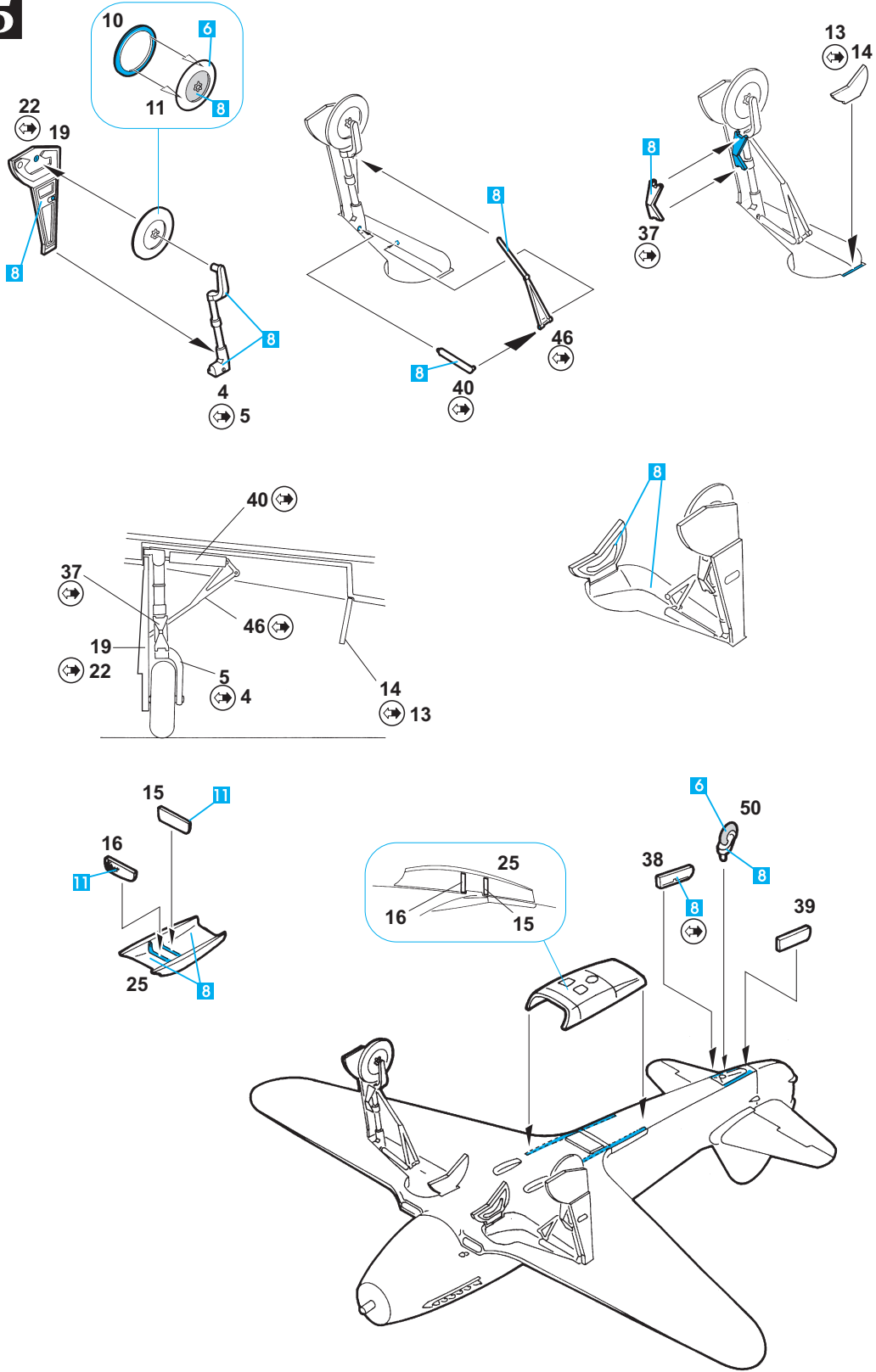
	TAMIYA	HUMBROL	REVELL	TESTORS	AEROMASTER
1 SVĚTLÉ MODRÁ / LIGHT BLUE / HELLBLAU / BLEU METAL	XF 23	65	55		1021
2 TMAVĚ MODRÁ / DARK BLUE / DUNKELBLAU / BLEU FONCE	XF 8	25	56	2715	
3 ČERVENÁ / RED / ROT / ROUGE	XF 7	60	330	1550	1014
4 BÍLÁ / WHITE / WEIß / BLANC	XF 2	34	5	1596	1012
5 HNĚDÁ / BROWN / BRAUN / BRUN	XF 64	26	382	1736	1059
6 ČERNÁ / BLACK / SCHWARZ / NOIR	XF 1	33	8	1728	1013
7 REZ / RUST / ROST / ROUILLE	XF 52	29	83	1785	
8 VNITŘNÍ ŠEDÁ / SUBFRAME GRAY / GRAU / GRIS	XF 22	92	79	1740	1119
9 SVĚTLÉ ŠEDÁ / LIGHT GREY / HELLGRAU / GRIS METAL	XF 66	141	57	1726	1058
10 TMAVĚ ŠEDÁ / DARK GREY / DUNKELGRAU / GRIS FONCE	XF 54	106	75	1740	1063
11 DĚLOVINA / GUN METAL / STAHLBLAU / GRIS METAL	XF 56	53	91	1795	
12 HLINÍK / ALUMINIUM / ALUMINIUM / ALUMINIUM	XF 16	56	99	1781	

DÍLY \* PARTS \* TEILE \* PIÈCES \* 部品

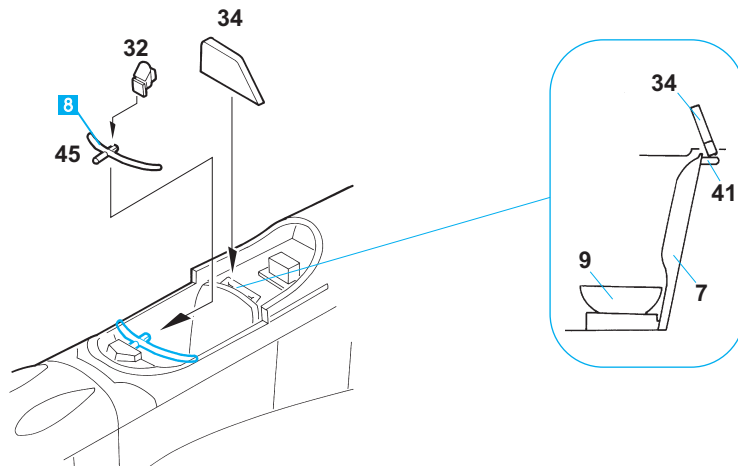




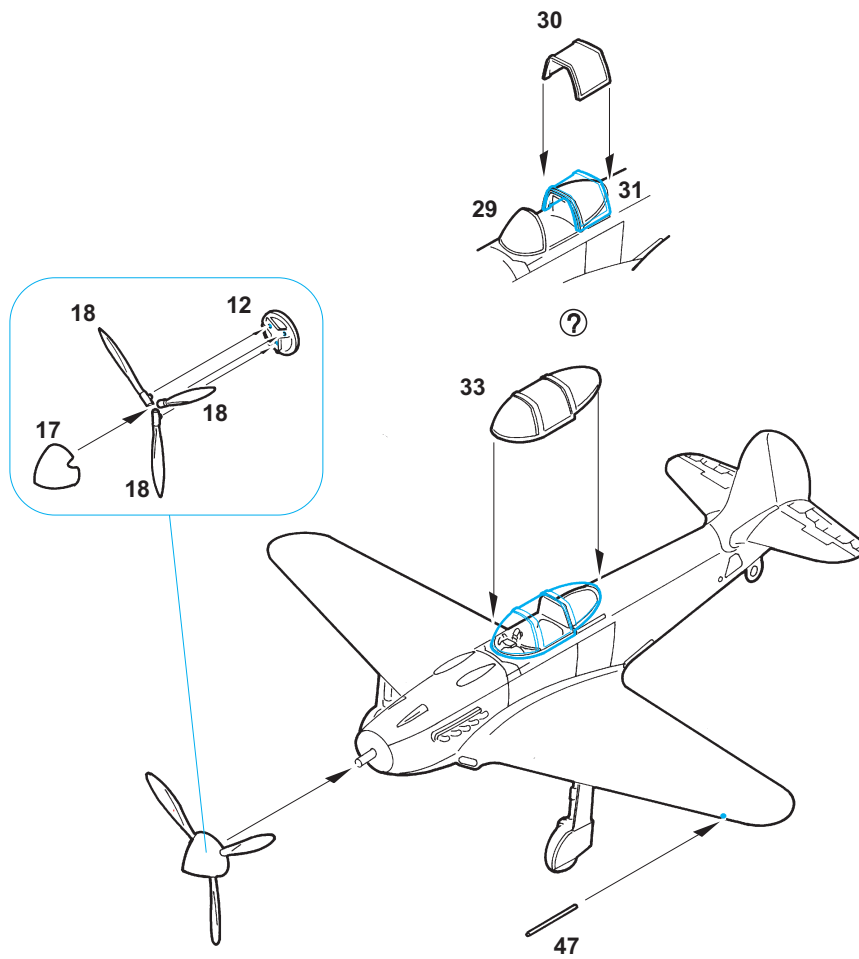
**5**



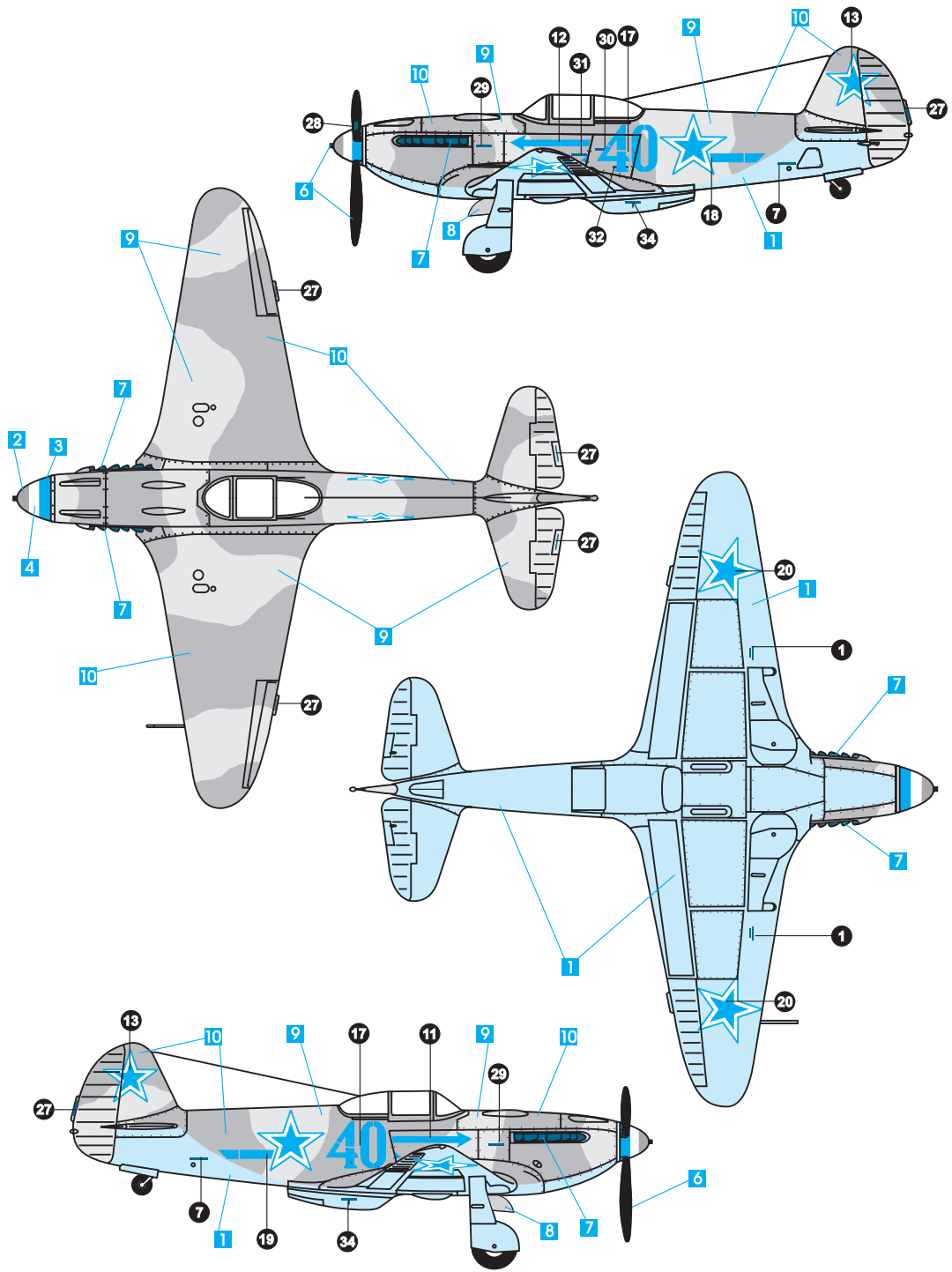
**6**



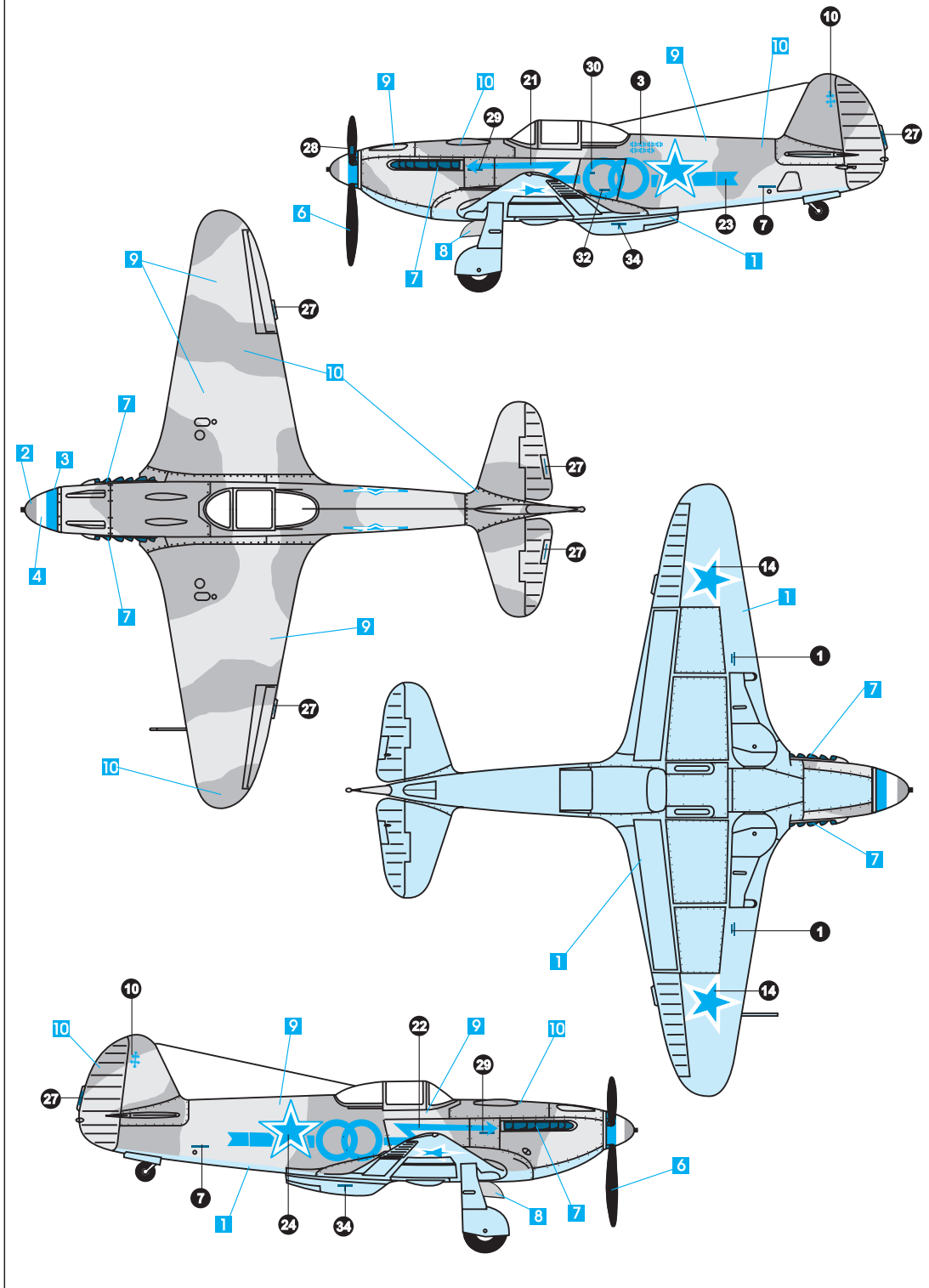
**7**



por. Maurice Armager, Východní Prusko, zima 1944  
Lt.. Maurice Armager, Eastern Prussia, late 1944  
le lieut. Maurice Armager, la Prusse-Orientale, l'hiver 1944  
Leutnant Maurice Armager, Ostpreußen, Winter 1944



plk. Louis Delfino, velitel Normandie-Niemen, Elblag, Východní Prusko , květen 1945  
 Col. Louis Delfino, commander of Normandie-Niemen, Elblag, East Prussia, May 1945  
 le Col.Louis Delfino, le commandant en Normandie-Niemen, Elblag, la Prusse-Orientale, mai 1945  
 Oberst Louis Delfino, Kommandeur Normandie-Niemen, Elblag, Ostpreußen, Mai 1945



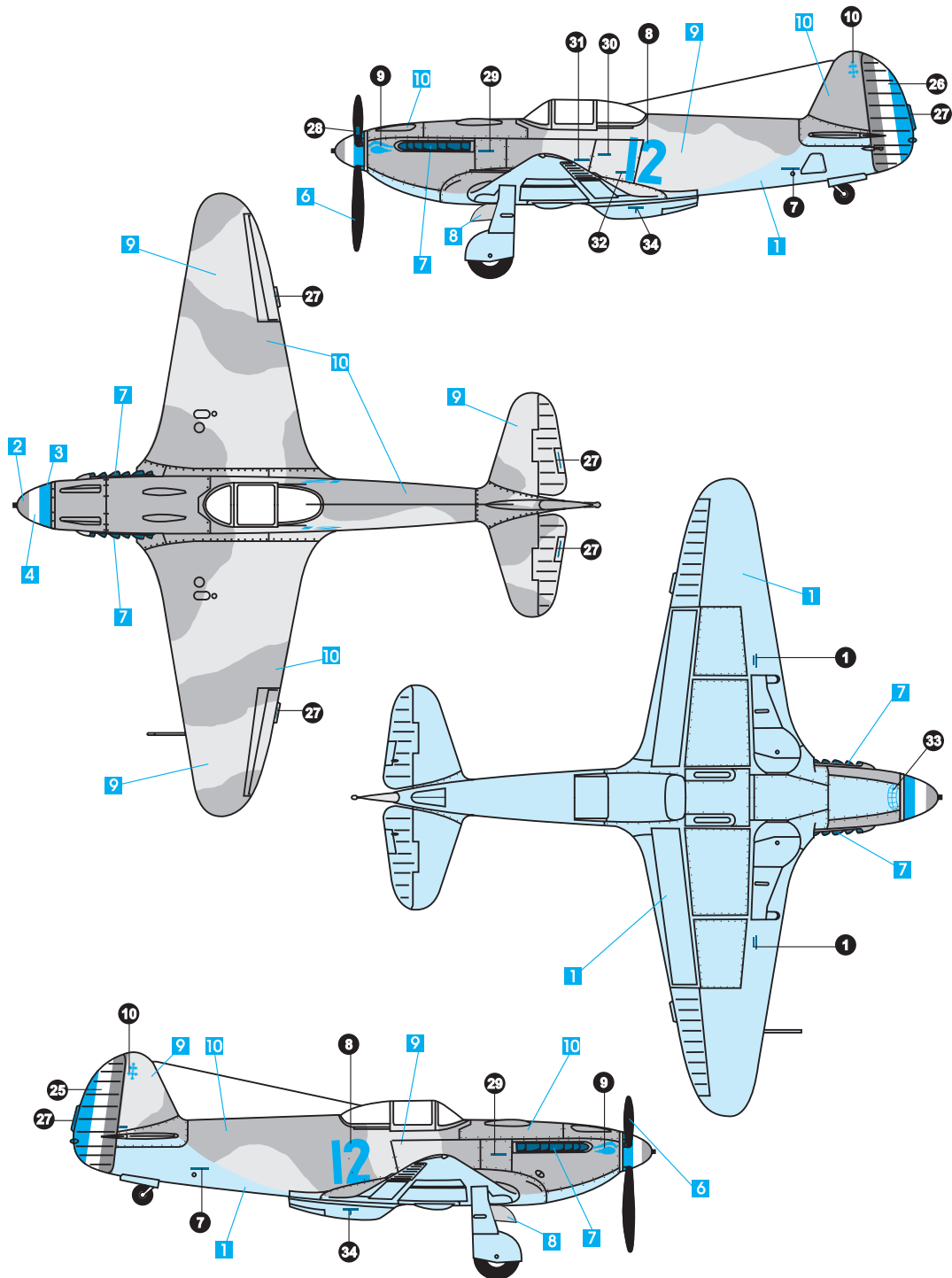


Bílá 12, Francie, podzim 1945. V době války ho používal asp. S. Phalle.

White 12, France, late 1945, This aircraft was flown by S. Phalle during the war.

Le blanc 12, La France, l'automne 1945. Pendant la guerre il était utilisé par l'S. Phalle.

Weiß 12, Frankreich, Herbst 1945. Im 2. Weltkrieg diese asp. S. Phalle.



Bílá 12, Francie, podzim 1945. V době války ho používal asp. S. Phalle.

White 12, France, late 1945, This aircraft was flown by S. Phalle during the war.

Le blanc 12, La France, l'automne 1945. Pendant la guerre il était utilisé par l'S. Phalle.

Weiß 12, Frankreich, Herbst 1945. Im 2. Weltkrieg diese asp. S. Phalle.

